

Porównanie tłumaczeń Marka 9:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zapytał znawców Pisma czemu dociekacie razem z nimi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zapytał ich: O czym z nimi rozprawiacie?
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zapytał ich: Czego dociekacie razem, między (sobą)?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zapytał znawców Pisma czemu dociekacie razem z nimi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On zaś zapytał: O co się z nimi spieracie?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zapytał uczonych w Piśmie: O czym rozprawiacie z nimi?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pytał nauczonych w Piśmie: O cóż spór macie między sobą?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A odpowiadając jeden z rzeszej, rzekł: Nauczycielu, przywiódłem do ciebie syna mego, który ma ducha niemego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On ich zapytał: O czym rozprawiacie z nimi?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zapytał ich: O czym z nimi rozprawiacie?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On ich zapytał: O czym rozprawiacie z nimi?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A On ich zapytał: „O czym dyskutujecie z nimi?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zapytał ich: „O czym z nimi rozprawiacie?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	I pytał uczonych w Piśmie: O co się zprzeczacie między sobą?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zapytał ich? - O czym rozprawiacie z nimi?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Запитав їх: Про що сперечаєтеся між собою?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I nadto wezwał do uwyrażnienia się ich: Co do razem badawczo szukacie istotnie do nich?

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także spytał uczonych w Piśmie: O czym rozprawiacie między sobą?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zapytał: "O czym jest ta dyskusja?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On zaś ich zapytał: "O co się z nimi spieracie?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—O co chodzi?—zapytał.